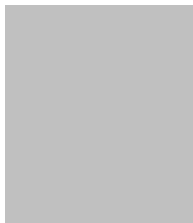


## INFORMAȚII PERSONALE



## Teodora Ghivirigă

 Bd Carol nr 11, cod 700506, Iasi, jud Iasi, Romania

 0332 201253 

 [teoghivi@yahoo.com](mailto:teoghivi@yahoo.com)

 <http://www.englishdepartment.linguaculture.ro/en/overview/teaching-staff/27-conf-dr-teodora-ghiviriga>

Sexul F | Data nașterii 21/04/1965 | Naționalitatea română

## EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

2016 – 2018

**Conferentiar**

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere [media.lit.uaic.ro](http://media.lit.uaic.ro)

- Cursuri: Terminologie, BA, MA, Invatarea englezei din perspectiva psiho-lingvistica, MA; Limba engleza, BA; Competente si abilitati practice, BA, Traducere specializata, MA
- Seminarii: Terminologie, MA, Limba engleza (morfo-sintaxă), BA, Limba engleza (semantică), BA

[Invatamint universitar](#)

2009 – 2016

**Lector**

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere [media.lit.uaic.ro](http://media.lit.uaic.ro)

- Cursuri: Terminologie, BA, Terminologie, MA, Competente si abilitati practice, BA, Competente de comunicare, BA, Traducere specializata, MA; Limba engleza, BA (Facultatea de Geografie)
- Seminarii: Terminologie, MA, Limba engleza, BA, Limba engleza, BA

[Invatamint universitar](#)

2003 – 2009

**asistent**

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere

Seminarii: Terminologie, MA, Limba engleza, BA, Limba engleza, BA, Traducere asistata de calculator V BA, Curs complex redactare texte, BA, Curs complex traduceri, BA, Curs complex Texte, BA, Curs complex Traduceri specializate, BA, Curs Traducere asistată de calculator

[Invatamint universitar](#)

2001 – 2003

**asistent**

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Economie si Administrarea Afacerilor

- Cursuri: Engleza pentru afaceri, BA
- Seminarii: Engleza pentru afaceri, BA

[Invatamint universitar](#)

2001 – 2003

**lector asociat**

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere

Curs practic limba engleza, BA

[Invatamint universitar](#)

2000 – 2001

**lector asociat**

Universitatea din Bacau, Colegiul pentru Invatatori, Bacau, Calea Mărășești nr. 157, Bacău, Romania

Curs: limba engleza conversatie an I, II

[Invatamint universitar](#)

2000 – 2001

Colegiul Național “ Ferdinand I “, Str, George Bacovia nr 45, Bacău, Romania

**profesor de limba engleza**

limba engleză, cultură și civilizație engleză și americană, cu predare la clasele de profil bilingv filologie engleză și intensiv informatică și matematică – fizică, claselel 9-12

[Invatamint preuniversitar](#)

1999-2001

Colegiul Național “ Ferdinand I “, Str, George Bacovia nr 45, Bacău, Romania

**profesor de limba engleza**

- limba engleză, cultură și civilizație engleză și americană, cu predare la clasele de profil bilingv filologie engleză și intensiv informatică și matematică – fizică,  
[Invatamint preuniversitar](#)
- 1998-1999 **lector asociat**  
 Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere  
 Curs practic limba engleza, BA (Facultatea de Istorie, Facultatea de Drept)  
[Invatamint universitar](#)
- 1998-1999 Școala sanitară postliceală „Grigore Ghica-Voda”, Str Nicolae Balcescu nr 19, Iași  
**Profesor de limba engleza**  
 limba engleză pentru cadre medii medicale  
[Invatamint vocational](#)
- 1991-1998 Colegiul liceal “George Bacovia”, Str, George Bacovia nr 45, Bacău, Romania  
**Profesor de limba engleza**  
 Limba engleza, clase profil real, filologie, filologie bilingva, matematica-fizica [Invatamint preuniversitar](#)
- 1990-1991 Liceul teoretic “Gh. Vranceanu”, str. Lucrețiu Pătrășcanu nr 30, Bacău, Romania  
**Profesor de limba engleza**  
 Limba engleza, clase profil real, filologie bilingv  
[Invatamint preuniversitar](#)
- 1990-1991 Școala generala nr 11 “Mihai Drăgan” str. Logofăt Tăutu nr 7, Bacău, Romania  
**Profesor de limba engleza**  
 Limba engleza  
[Invatamint preuniversitar](#)

## EDUCAȚIE ȘI FORMARE

- 2009 **Doctor in Filologie, Stilistica (Magna cum Laudae) PhD** Scrieți nivelul EQF, dacă îl cunoașteți  
 Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Litere
- 1985-1989 **Diploma in Filologie, engleza – romana MA**  
 Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iasi, Facultatea de Filologie
- 1979-1983 **Bacalaureat**  
 Liceul “Roman – Vodă”, Roman, jud. Neamț, profil matematica - fizica

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
engleza	C2	C2	C2	C2	C2
franceza	B1	B2	A2	A2	A2

Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat  
[Cadrul european comun de referință pentru limbi străine](#)

## Competențe de comunicare

- Competențe de comunicare scrisă (corespondență)
- Prezentare de proiect

Competențe organizaționale/manageriale

- Organizarea de evenimente științifice (conferințe, simpozioane)
- Revizii și editare text
- Competențe antreprenoriale

Competențe dobândite la locul de muncă

- Utilizarea programelor: Office (Word, Excel, PowerPoint), TRADOS, Memo-Q, SmartCat, Internet
- Editare de carte (revista științifică)
- Documentare, realizarea de bibliografii

Competențe digitale

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul	Specificați nivelul

Niveluri: Utilizator elementar - Utilizator independent - Utilizator experimentat  
 Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

Scrieți denumirea certificatului.

- Utilizarea calculatorului: Office (Word, Excel, PowerPoint), TRADOS, Memo-Q, SmartCat, Internet, softuri specializate pt Terminology Management (glosare, baze de date), softuri specializate (lingvistica de corpus)
- Editare de carte (revista științifică)
- Documentare, realizarea de bibliografii

Alte competențe

- certificat de traducător nr 331 din 12 apr. 1991

Permis de conducere

INFORMATII SUPLIMENTARE



- Proiecte**
- 2018 PACTE – membru evaluator in proiectul Procés d'Adquisició de la Competència Traductora i Avaluació, Nivelación de competencias en la adquisición de la competencia traductora (traducción escrita), Ministerio de Economía y Competitividad, 2015-2018 (FFI2013-42522-P)
- 2014 – 2015 bursă postdoctorala Sistem integrat de îmbunătățire a calității cercetării doctorale și postdoctorale din România și de promovare a rolului științei în societate” POSDRU/159/1.5/S/133652 cu titlul Profilul autorului de text de specialitate – utilizarea formelor autoreferențiale și referința la alți autori în discursul științific (economic)
- 2014 – 2016 coordonator pentru Romania în proiectul internațional *Understanding Justice*, European Commission, Directorate-general Justice, JUST/2013/JCIV/AG/4000004684]
- 2009 – 2013 colaborator în Proiectul PIR “Investește în oameni!”, Contract POSDRU/2/1.2/S/6: Informare corectă – cheia recunoașterii studiilor (din martie 2009), Proiect cofinanțat din Fondul Social European prin Programul Operațional Sectorial pentru Dezvoltarea Resurselor Umane 2007 – 2013, Axa prioritară: 1 Educația și formarea profesională în sprijinul creșterii economice și dezvoltării societății bazate pe cunoaștere; Domeniul major de intervenție: 1.2 Universitate pentru viitor. Beneficiar: Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului
- 2007 – 2010 membru în proiectul *Building Mutual Trust: A framework project for implementing EU common standards in legal interpreting and translating*, European Commission, Directorate-general Justice, Freedom, Security, GB506006786
- 2006-2008: Membru în echipa proiectului Dicționar de scriitori nord-americani, finanțat prin Programul pentru Subvenționarea Literaturii Tehnico-științifice derulat de Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică, director de proiect Silvia Manoliu (nr. contract 36/12.05.2008, subvenție acordată: 1.500 RON). vol. A2, bibliografie și iconografie de Florin Mircea Tudor, Casa Editorială Demiurg (cod CNCISIS 84), Iași, 2008, 260 p., ISBN 978-973-152-080-3.
- 2005 – 2007 colaborator în proiectul *Developing Innovative eContent Localisation Training Opportunities for Trainers and Teachers in Professional Translation (eCoLoTrain)*, 2005-DE-05-B-F-PP-146263, (LEONARDO DA VINCI)

- Afilieri**
- RO+ (The Network for Linguistic Excellence in the Use of Romanian in EU Institutions) (2014 – 2016)
- ESSE (European Society for the Study of English)
- LTT (Léxicologie, Terminologie, Traduction)

- Cursuri**
- 2014 Aprilie 9, Iași, Seminar de Academic Writing (redactare a articolelor științifice pentru cercetători), Wiley Publishing House
- 2010, iulie, Freiburg, Germania, Stagiul de cercetare la școala postdoctorală FRIAS, „Albert Ludwig” University, Freiburg, Germania
- 2007, Iași, EUROLAN Summer School, 8<sup>th</sup> edition: “Semantics, Opinion and Sentiment in Text” (23 iulie – 3 august)
- 2006, Rijeka, Croatia The Lexicom Masterclass, Sixth annual workshop in lexicography and lexical computing, University of Rijeka, Croatia
- 2005, iulie, Freiburg, Germania stagiul de cercetare la Universitatea „Albert Ludwig”, Freiburg
- 2005, aprilie, Iași workshop Preparing Students for BEC (pregătirea studenților pentru testele BEC (Business English Certificates) organizat de British Council
- 2003, martie, Iași workshop Preparing Students for CAE (pregătirea studenților pentru testele CAE (Cambridge Advanced English) organizat de British Council și Euroed.
- 1993, august, Londra, UK Bursă SOROS, TEFL, International House, London

## ANEXE

## Publicatii stiintifice

## Volume:

- Formarea terminologiei economice în limba română, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2014
- Understanding justice. An enquiry into interpretation in civil justice and mediation, Brooke Townsley (ed.), Part 2. Country report Romania, in Middlesex University, 2016, pp. 161-169
- Building Mutual Trust: A Framework Project for Implementing EU Common Standards in Legal Interpreting and Translation, Brooke Townsley (ed.), Chapter 6 The Material Bank (training materials TG1 – TG 8), in Department of English Language and Philosophy, Middlesex University, 2011
- Dicționar de scriitori nord-americani, (coord. Sorin Pîrvu), vol. 1, Iași: Institutul European, 2008
- Dicționar de genetică literară, (coord. Bogdan Pîrvu), Editura Institutul European, Iași, 2005
- America mea. Scriitori în context. Dicționar, vol. A1, A2, (coord. Silvia Manoliu), Casa Editorială Demiurg, 2008
- America mea. Scriitori în context. Dicționar vol. B1, B2, B3 (coordonator: Dumitru Dorobăț), bibliografie și iconografie de Florin Mircea Tudor, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2008
- Enciclopedia lumii lui J. R. R. Tolkien, (coord. Robert Lazu), Editura Galaxia Gutenberg, Cluj, 2007
- Business English Grammar - theory & practice, Casa editorială Demiurg, Iași, 2003

## Articole și studii:

- Using small parallel corpora to develop collocation-centred activities in specialized translation classes (Co-autor), *Linguaculture* no 2/2016, vol 7, ISSN 2067-9696, pp. 53 – 72
- Between epistemic and deontic: the use of modal verbs in a corpus of Romanian scientific texts on Economics, 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015, Book 1 vol II Education and Educational Research, ISBN 978-619-7105-45-2, pp105-112
- Author identity in scientific texts on Economics, in *Rethinking Social Action. Core Values, Working Papers of 6th LUMEN International Conference 16th – 19th of April 2015, Iasi, Romania, Section: Philosophy and Humanistic Sciences, III (1), ISSN:2284–5976*, pp 99-113
- When the author is absent: the use of passive forms in a corpus of Romanian texts on economics, in *Debates on Globalization. Approaching National Identity through Intercultural Dialogue, Proceedings of The 2nd International Conference "Globalization between Intercultural Dialogue and National Identity", Tîrgu Mureș, Romania, 2015, "Arhipelag XXI" Press, Tîrgu Mureș, 2015, ISBN 987-606-93692-5-8*, pp 370-379
- Formarea terminologiei economice în limba română, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza, Iași, 2014, ISBN 978-606-714-082-8, 310 pp
- Deep Magic and Modern Magic, în *Linguaculture, International Journal Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 5 No. 2, 2014, pp. 78 – 83*
- Term formation methods in the Terminology of Economics in Romanian. A study of the modern period, in *Analele Universității „Dunărea de Jos” din Galați*, fasc. XXIV, an VI, nr. 1-2/2013, ISSN 1844-9476\*, pp. 105 -112
- It's not elementary!, in *Romanian Journal of Artistic Creativity (issue Norm Negotiating)*, vol 1, no 2/2013, New York, 50 ISSN 2327-5707, pp. 38 – 50
- Modal Expressions in Articles on Economics in English by Romanian Authors, in *Proceedings of 6th International Conference on GEBA 2012*, ISBN: 978-973-703-766-4, pp.34-39
- Modality in Scientific Communication. A Case Study of Modal Meaning in Scientific Articles (Economics) in English by Romanian Authors, în *Philosophical and humanistic postmodern views: international scientific conference. Iași, 21st of May – 3rd of June 2012. Section: Philosophy and Humanistic Sciences*, coord. Ana Caras, Elena Unguru, Iași, Lumen, 2012, pp. 269 – 290, ISBN 978-973-166-336-4
- Scientific articles in English in Economics journals. A case study for Romania, în *Procedia - Social and Behavioral Sciences, Volume 46, Elsevier publications, 2012, pp. 4230-4235*
- Keynesian terminology in Romanian: a case study, în *Linguaculture, International Journal Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, ISSN 2067-9696 Volume 1 No. 2, 2010, pp. 97 – 106*
- Terminologia economică și terminologia afacerilor – aspecte cantitative, rezumat publicat în vol. Intenational Conference of Young Researchers. Scientific abstracts, VII edition, November 5-6 2009, Chișinău, Moldova, coord. D. Bădiceanu et al., p. 144, ISBN 978-9975-70-901-9
- Terminologie și ideologie – terminologia economiei socialiste, în *Communication interculturelle et Littérature*, nr. 2 (6) aprilie-mai-iunie, „Paradigma discursului ideologic”. Actele conferinței internaționale „Paradigma discursului ideologic”, Galați, 29-30 aprilie, 2009, coord. Gina Necula, Editura Europlus, Galați, 2009, pp. 261-268, ISSN 1844-6965
- Terminografie și lexicografie – câteva dicționare de termeni economici, în *Analele Universitatii „Dunarea de Jos” din Galati, Fascicula XXIV, An II, nr. 1(2), Lexic comun/lexic specializat, Editura EUROPLUS, 2009, p.77-80.*
- A case of terminological incongruity: Keynesian terminology in English and Romanian în *Limba,cultura si civilizatie la inceputul mileniului al treilea*, vol. 2, Yolanda Catelly, Simona Mazilu, Fabiola Popa, Diana Stoica (editori), Ed Politehnica Press, București, 2007, pp. 330-336, ISBN: 978-973-7838-54-4; 978-973-7838-55-1; 978-973-7838-56-8.
- Formarea termenilor economici în limba română (procedee interne) – un studiu al perioadei actuale, în *volumul Lucrări științifice - seria agronomie*, vol 50, nr. 3, Editura „Ion Ionescu de la Brad”, Iași, 2007, pp. 124-130, ISSN 1454-7414
- Translating names in J. R. R. Tolkien's *Lord of the Rings* (Romanian and French), în *Mapping the Future. International Conference. Iași. 23 –*

- 26 March 2005, (Odette Blumenfeld, Radu Andriescu, editori), Editura Universitas XXI, 2007, Iași, pag. 378 – 386, ISBN 978-973-7889-51-5
- Definiția terminologică și limbajul economic, în *Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice* (coord. Mariana Flaișer), Casa Editorială Demiurg, Iași, 2007, p. 134 – 140, ISBN 978-973-7603-88-3
- Limbajul economic, azi – în Limba română azi. *Lucrările Conferinței Naționale de Filologie*. Ediția a X-a, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Iași, 2007, pp. 339 – 352, ISBN 978-973-703-215-7
- Gîndirea keynesistă în economia românească – abordare terminologică, rezumat publicat în *International Conference of Young Researchers. Scientific abstracts, IV edition*, Chișinău, Moldova, Știința 2006, p. 186, ISBN 978-9975-67-598-0
- Translating Prepositions in European Document în *Messages, Sages and Ages* (Proceedings of the 2nd International Conference on British and American Studies), Editura Universității Suceava, 2006, p.619-628, ISBN 978-973-666-217-1
- Specificul legăturii concept – termen din perspectiva terminologiei economice, în *Analele Universității „Al. I. Cuza”, Tom LIII/LII (2005 – 2006)*, p.192-1197
- Regimul prepozițiilor în traducerea documentelor europene din engleză în română, în volumul *Comunicare interculturală și integrare europeană*, Academia Română - Institutul de Filologie „Al. Philippide” Editura Alfa, Iași, 2006, pp. 115-125, ISBN 973-8953-07-3
- Începuturile formării terminologiei economice românești, în *Direcții în cercetarea filologică românească*, coord. Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2006, pp. 76 – 81, ISBN 973-7603-48-6
- English Sources in the Romanian Terminology of Economics: Some Abbreviations, în *Cercetări actuale în domeniul limbilor și literaturilor moderne*, coord. Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2005, pp. 169 – 173, ISBN 973-8076-97-8
- Legal English Between Ambiguity and Vagueness, în volumul *Tradition, Modernity and Postmodernity*, Editura Universității, Iași, 2005, pp. 309 – 314, ISBN 973-7889-002
- The Economic Metaphor between the Mechanic and the Organic Paradigm, *Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica 6, Tom 2*, Alba Iulia, 2005, pp. 165 – 171, ISSN 1582-5523
- Probleme de terminologie juridică constituțională în limbile engleză și română în contextul integrării europene, în volumul *Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene*, Academia Română - Institutul de Filologie „Al. Philippide”, Iași, Editura Alfa, 2004, pp. 49 – 56, ISBN 973-8278-49-X
- Law and Decision-making; English and Romanian Legal Terminology, în *Annales Universitatis Apulensis, seria Philologica, 4, Tom 3*, Alba Iulia, 2003 pp. 427 – 432, ISSN 1582-5523

#### Participari la conferințe

- 2019, Iași, 30-31 mai, Iași, Averse to choice – translating polysemous lexemes., “From Runes to the New Media and Digital Books”, the Linguaculture international Conferences, Iași, Romania
- 2018, 5-6 octombrie, Belgrad, Serbia, The Gerund challenge: English Gerund forms and their Romanian equivalents in the translation of EU documents, The XV International Scientific Conference TRANSLATORS AND CHALLENGES OF THE THIRD MILLENNIUM, 2018, 26 mai, Iași, The book from the author to the reader through the translator: Edward Sapir’s Language. An Introduction to the Study of Speech / Cartea de la autor la cititor prin traducător: Limba. O introducere în studiul vorbirii de Edward Sapir
- 2017, 14-15 oct, Iași, Romania, Chernivtsi, Ukraine The puzzling –ing: the translation of Gerund forms into Romanian in European documents, Embracing Cultural and Linguistic Diversity through English, 12-14 Oct 2017, Iași - Chernivtsi
- 2016, 17-18 Nov., Iași, Virtues and vices of Christians and translators. The two versions in Romanian of C. S. Lewis’ Mere Christianity, The Third Interdisciplinary C. S. Lewis Symposium: C. S. Lewis and Kindred Spirits, 17-18 Nov., Iași, Romania
- 2015, 28 oct., Iași, Using small parallel corpora to develop collocation-centered activities in specialized translation classes (in collaboration with dr. Sorina Postolea)
- 14 oct 2016, Iași, Standardization of medical terminology: a success story in the USA ... and what can be taken from it by the Romanian professionals, 20th Anniversary of QUEST Romania – International Conference: Effective Communication for Specific Professional Contexts and International Mobility: The Quality Dimension 2015, 27 August – 2 Sept., Albena, Bulgaria, Methodological crossroads – Economics between formalism and contextualism (in collaboration with Professor Livia Baciu, PhD), 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015
- 2015, 27 August – 2 Sept., Albena, Bulgaria, Between epistemic and deontic: the use of modal verbs in a corpus of Romanian scientific texts on economics, 2nd International Multidisciplinary Scientific Conference on Social sciences and Arts SGEM 2015
- 2015, 27–29 iunie, București, Telling the story: the use of reporting verbs in a corpus of Romanian texts on Economics, 14th International AELFE Conference Developments in professional/academic communication and implications for language education and research Bucharest, Romania, co-organised by AELFE - the European Association of Languages for Specific Purposes, QUEST Romania and the Bucharest University of Economic Studies (ASE)
- 2015, 3-5 iunie, Iași, Cultural models and how they fare in the East: citation practices in scientific texts in Romanian, ENTICE Going East: An Interdisciplinary Conference on Travel and Intercultural Communication
- 2015, 28 – 29 May, Tg Mures When the author is absent: the use of passive forms in a corpus of Romanian texts on Economics, Debates on Globalization. Approaching National Identity Through Intercultural Dialogue, The 2nd International Conference “Globalization Between Intercultural Dialogue And National Identity”
- 2015, 16-19 aprilie, Iași, Author identity in scientific texts on Economics, LUMEN 2015 - Rethinking Social Action. Core Values – RSACV 2015
- 2015, 26-27 martie, Timișoara, Sources in the digital age. Citation practices in a corpus of Romanian texts of Economics, Conferință internațională în domeniile comunicării profesionale și Traductologiei, Ediția a ix-a 2015
- 2014, 29-31 mai, Alicante, Spania, Our crisis: a corpus based study of the language of crisis in Romanian newspapers, International Conference of Economic, Business, Financial and Institutional Translation
- 2013, 7 - 8 nov, Iași Deep magic and modern – the contemporary reader’s choice, The romantic rationalist – Life, Joy and Imagination in the Work of C. S. Lewis
- 2013, 11–12 iulie, Galați, Term formation methods in the terminology of Economics. A study of the modern period, Conferința internațională “Lexic comun, lexic specializat”

- 2012, 18 – 20 oct., Iași, Modal Expressions in Articles on Economics in English by Romanian Authors, GEBA. The VIth International Conference. Globalization and Higher. Education in Economics and. Business Administration.
- 2012, 11-12 oct., Galați, Political terminology in the discourse of Economics, Conferința internațională “Lexic comun/lexic specializat”, ediția a V-a
- 2012, 21 mai-3 iunie, Iași, Modality in Scientific Communication. A Case Study of Modal Meaning in Scientific Articles (Economics) in English by Romanian Authors, LUMEN – The International Scientific Conference: Logos, Universality, Mentality, Education, Novelty, 2012
- 2012, 2-5 febr., Barcelona, Scientific articles in English in Economics journals. A case study for Romania, The 4th World Conference on Educational Sciences WCES
- 2009, 29-30 aprilie, Galați, Terminologie și ideologie - terminologia economiei socialiste, Conferința Internațională «Paradigme ale discursului ideologic» a Facultății de Litere de la Universitatea « Dunărea de Jos » din Galați și a Centrului de cercetare științifică «Comunicare interculturală și literară»
- 2007, 15 – 16 nov., Alba Iulia, The Language of Stock Exchange Transactions. Trends in English and Romanian, Sesiunea de comunicări a Catedrei de Limbi Moderne, Universitatea “1 Decembrie 1918” Alba Iulia
- 2007, 18 – 19 oct., Iași, Formarea termenilor economici în limba română (procedee interne) – un studiu al perioadei actuale, Conferința științifică internațională Romanian Agriculture in EU, opportunities and perspectives, Universitatea de Științe Agricole și Medicină Veterinară Iași
- 2007, 7-8 iunie, București, A Case of Terminological Incongruity: Keynesian Terminology in English and Romanian, Simpozionul «Limbă, cultură și civilizație la începutul mileniului al treilea», Universitatea Politehnică București, Facultatea de inginerie în limbi străine
- 2007, 25 mai, Iași, Definiția terminologică și limbajul economic, Simpozionul Național cu participare internațională “Arta comunicării în contextul diversității culturale și lingvistice”, ediția a VII-a
- 2006, 10 nov. Moldova, Gîndirea keynesistă în economia românească – abordare terminologică, International Conference of Young Researchers, IV edition, Chișinău
- 2006, 3-7 nov., Iași, Limbajul economic azi, Conferința Națională de Filologie „Limba română azi” ediția a X-a, Iași – Chișinău
- 2006, 27 oct., Iași, Keynes’ Economic Thinking in Romanian – A Terminological Approach, „Dinamica terminologiei actuale în perspectiva globalizării”, simpozion organizat de Centrul de cercetare LINGUACULTURE, în cadrul Zilelor Universității „Al. I. Cuza” Iași
- 2006, oct., Suceava, Translating Prepositions in European Documents, Conferința internațională de studii americane și britanice “Messages Sages and Ages”, Suceava
- 2006, 26 mai, Iași, Începuturile formării terminologiei românești, comunicare prezentată la Simpozionul național „Direcții în cercetarea filologică românească” (ediția a VI-a) organizat de Catedra de Limbi moderne de la Universitatea de Medicină și Farmacie „Gr. T. Popa”
- 2005, nov., Iași, Regimul prepozițiilor în traducerea documentelor europene din engleză în română, comunicare prezentată la Simpozionul internațional „Comunicare și integrare europeană”, organizat de Institutul de filologie română „Alexandru Philippide” și Academia română
- 2005, 23 mai, Iași, English Sources in the Romanian Terminology of Economics: Some Abbreviations, comunicare prezentată la Simpozionul Național „Cercetări în domeniul limbilor și literaturilor moderne” (ediția a V-a)
- 2005, 13-15 mai, Chișinău, Rep. Moldova, Anglicisme recente în limbajul științelor economice în limba română, comunicare prezentată la Colocviul Internațional de Științe al Limbajului „Strategii discursive”, Chișinău, ediția a VIII-a
- 2005, martie, Iași, Translating names in J. R. R. Tolkien’s Lord of the Rings (Romanian and French) comunicare prezentată la Conferința Internațională Mapping the Future: Permanence and Change
- 2004, nov., Suceava, The Legal Text between Vagueness and Ambiguity, comunicare prezentată la Conferința Internațională de Studii culturale britanice și americane „Messages, Sages and Ages” a Universității Suceava
- 2004, oct., Alba Iulia The Economic Metaphor between the Mechanic and the Organic Paradigm, Simpozionul internațional Identități culturale, al Catedrei de limbi moderne a Universității „1 Decembrie 1918” Alba Iulia;
- 2004, oct., Iași, Probleme de terminologie juridică constituțională în limbile engleză și română în contextul integrării europene, Simpozionul internațional al Academiei Române, Filiala Iași, „Spațiul lingvistic și literar românesc din perspectiva integrării europene”;
- 2003, nov., Iași, Metalinguistic skills in a business context, Simpozionul „Ortodoxie și heterodoxie”, Catedra de Economie Politică, Facultatea de Economie și Administrare a Afacerilor
- 2003, martie, Iași, „Haroun and the Postmodernist Story”, Conferința „Tradition, Modernity and Postmodernity”, Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza”

#### Traduceri:

- Edward Sapir, Limba. O introducere în studiul vorbirii, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2016
- Cultural Communication and Linguistic Communication within the European Area. Abstract, în Ioan Oprea, Comunicare culturală și comunicare lingvistică în spațiul european, Institutul European, Iași, 2008, p. 413422 ISBN 978-973-611-560-8
- Mary di Michele – integritatea vorbirii și a tăcerii, în Canada anglofonă. Limbă și identitate, coord. Rodica Albu, Editura Universității „Al. I. Cuza” Iași, 2008, pp. 253 - 266
- Legislație europeană privind e-learningul: Raport al Comisiei Comunităților Europene – E-learning: Construirea învățământului viitorului, în Abordări statistice și ipostaze educaționale ale modelului e-learning, (coord. Laura Asandului, Ciprian Ceobanu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, p.217-236
- Legislație europeană privind e-learningul: Decizia Parlamentului European și a Consiliului Europei privind Programul e-learning, în Abordări statistice și ipostaze educaționale ale modelului e-learning, (coord. Laura Asandului, Ciprian Ceobanu), Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2007, p. 237-251
- J. R. R. Tolkien - The Lord of the Rings, Chapter 3, în volumul Inklings - litera și spiritul, Editura Universității, 2004, Iași
- C. S. Lewis - The Silver Chair, Chapter Twelve, în volumul Inklings - litera și spiritul, Editura Universității, 2004, Iași
- Kellner, D. Cultura media, Editura Institutul European., 2001 (în colaborare)
- O’Kelly D. “ Bat – tatal, Rabbit – fiul “, în Convorbiri literare, iunie 1999
- Borges, J. L. “Mărturie despre invizibil”, în Echidistanțe, Revista Institutului European, Iași nr. 8-9/39-40 din septembrie – octombrie 1994
- Milosz, C. “Dostoievski și Swedenborg”, în Echidistanțe Revista Institutului European, Iași, nr. 8-9 /39-40 din septembrie - octombrie, 1994



## Recenzii:

Astrid Diener, The Role of Imagination in Culture and Society. Owen Barfield's Early Work, în *Linguaculture, International Journal Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research*, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, Volume 5 No. 2, 2014, pp. 145 – 148

Migrating Memories: Central Europe in Canada, vol.1 – Literary Anthology (460 p.), Vesna Lopičić, (editor), vol. 2 Oral Histories (424 p.), ISBN 978-86-7746-255-0, Rodica Albu (editor), Brno, 2010, in *Linguaculture*, 1/2011, pp 107 – 113

Public Service Interpreting. The First Steps, by Ann Corsellis, in *Linguaculture, International Journal Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research*, "Al. I. Cuza" University of Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, Iași, Volume 1 No. 2, 2010, pp. 128 – 130

Canada anglofonă. Limbă și identitate, Rodica ALBU (coordonator), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2008, 416 p., ISBN 978-973-703-309-3, în *Philologica Jassyensia*, An IV nr. 1, 2008, pp. 285-287

Lingvistica în Țara Minunilor: Două perspective asupra lui Lewis Carroll, în *Acta Iassyensis Comparationis*, nr. 6/2008, Editura Universitas XXI, p. 400-402, From Gaelic to Romantic: Ossianic Translations, Eds. Stafford, F., Gaskill recenzie în *Perspectives. Studies in Translatology*, Volume 11:2 (2003) (p. 156 - 158)

## Alte activități:

30-31 Mai 2019, co-organizator al conferinței internaționale "From Runes to the New Media and Digital Books", the *Linguaculture International Conference*, Iași, Romania

peer- reviewer pentru revista *Lingualegis*, no *Lingua Legis* 26/2018, <http://lingualegis.ils.uw.edu.pl/index.php/lingualegis/index>

Oct. 2017, co-organizator al Conferinței ISCE Embracing Cultural and Linguistic Diversity through English, 12-14 Oct 2017, Iași, Romania – Chernivtsi, Ukraine

2017, member of the Scientific Committee for the TOTh 2017 Conference "Terminology & Ontology: Theories and applications", 8-9 June 2017, Chambéry, France

2016, editor de număr revista *LINGUACULTURE*, nr. 2/2016, vol 7, ISSN 2067-9696

Octombrie, 2015, co-organizator al simpozionului Seminar for Directors/Coordinators of Translation, Interpreting and Translation Studies Programmes, "Alexandru Ioan Cuza" University of Iași

Iunie 2015, co-organizator al conferinței Going East The first ENTICE International conference 2015;

Editor (Language Studies Officer) for *Romanian Journal of Artistic Creativity*, Addleton Academic Publishers, New York, ISSN 2327-5707

evaluator pentru articolele din revista "Philologica Jassyensia" acreditata de CNCS in categoria B, revista a Institutului de Filologie Romana "A. Philippide" si a Asociației Culturale "A. Philippide".

2012, co-editor de număr revista *LINGUACULTURE*, nr. 2/2012,

2012, 23 Octombrie, co-organizator al simpozionului RO-UK "Norm and Creativity", conferențiar invitat Professor Jeremy Munday, University of Leeds, UK

assessor in the English Department's board for language certificate tests

2009 – 2010 revizor *JIRRS* (*Journal of Interdisciplinary Research on Religion and Science*)

2006 traducător asociat pentru Diamond SRL, subcontractor pentru IER (Institutul European din România), traducerea legislației comunitare